



NEW YORK CITY CAMPAIGN FINANCE BOARD

# GUÍA DEL VOTANTE

## Consejo del Distrito 31

El 19 de febrero habrá una elección especial no partidista en el Consejo del Distrito 31 (Queens) para llenar la vacante del Consejo dejada por James Sanders Jr. El ganador de esta elección especial representará el distrito hasta finales de 2013. Esta Guía proporciona información general acerca de la votación, una lista de todos los candidatos en la boleta y perfiles de los candidatos.

### CONTACTESE CON LA JUNTA ELECTORAL BOE

Para todas sus necesidades y preguntas sobre la votación, comuníquese con la Junta Electoral (BOE, por sus siglas en inglés) de la ciudad de Nueva York por teléfono llamando al 866-VOTE-NYC (866-868-3692; **212-487-5496 para personas con discapacidad auditiva**), en línea visitando <http://vote.nyc.ny.us/html/voters/spanish.shtml>, o en persona yendo a su oficina de la BOE local:

#### Oficina General

32 Broadway, 7th Floor  
Nueva York, NY 10004  
(212) 487-5300

#### Queens

126-06 Queens Boulevard  
Kew Gardens, NY 11415  
(718) 730-6730

TAL VEZ NECESITE MOSTRAR IDENTIFICACIÓN PARA VOTAR EN ESTA ELECCIÓN SI USTED ESTÁ VOTANDO POR PRIMERA VEZ EN SU LUGAR DE VOTACIÓN. Si no puede o no quiere mostrar su identificación, puede votar por medio de una papeleta de declaración jurada.

### SUS DERECHOS COMO VOTANTE

#### USTED TIENE DERECHO A VOTAR EN LA ELECCIÓN DEL 19 DE FEBRERO SI:

- Usted está registrado para votar en la ciudad de Nueva York antes del 9 de febrero de 2013.
- Usted está en su **lugar de votación** no más tarde de las 9:00 p.m. el 19 de febrero.

#### EN CUALQUIER ELECCIÓN, USTED TIENE DERECHO A:

- Obtener ayuda de cualquier persona de su elección (excepto su empleador o representante de unión), incluyendo un trabajador capacitado de la votación, si necesita ayuda para votar. Si necesita un intérprete, hay intérpretes de BOE disponibles para ayudar a los votantes en sitios seleccionados. Llame al 866-VOTE-NYC para obtener más información, incluyendo los sitios de votación que tienen intérpretes disponibles y sus idiomas.
- Preguntarles a los trabajadores de la elección cómo votar.
- Traer materiales con usted, incluyendo esta Guía del votante. (Por favor llévese estos materiales con usted cuando termine la votación).
- Votar incluso si el escáner está roto.
- Votar por “**papeleta de declaración jurada**” si su nombre no está en la lista de votantes en su sitio de votación.

¿NO ESTÁ SEGURO DÓNDE VOTAR? Utilice el **localizador de sitio de votación** de la BOE, o llame al 866-VOTE-NYC.

# BIENVENIDO A LA GUÍA DEL VOTANTE NEOYORQUINO

## PREGUNTAS FRECUENTES

### ¿Puedo votar en la elección especial del 19 de febrero?

Si usted es un residente del Consejo Municipal del Distrito 31 y está registrado para votar en la ciudad de Nueva York, usted puede (y debería) votar el 19 de febrero. Llame al 866-VOTE-NYC para averiguar si usted está registrado para votar.

### ¿Cómo me registro para votar?

Llene un formulario de inscripción de votante y preséntelo a la junta electoral en persona o por correo. Puede **descargar un formulario de inscripción**, recoger uno en persona en su oficina local de la BOE, o solicitar uno llamando al 866-VOTE-NYC. **Su formulario de inscripción debe ser presentado en persona o matasellado antes del 9 de febrero de 2013 para ser elegible para votar en esta elección especial.**

### ¿Mi inscripción puede haberse vencido?

Su inscripción no tiene ninguna fecha de vencimiento, pero puede haber sido cancelada si usted se mudó y no actualizó su dirección ante la junta electoral o si no ha votado en las últimas dos elecciones federales. Llame al 866-VOTE-NYC para verificar.

### ¿Qué pasa si me mudé dentro de la ciudad de Nueva York desde la última vez que voté?

Cuando usted se muda, debe cambiar su dirección ante la junta electoral dentro de 25 días. Si no ha hecho esto antes del 9 de febrero, todavía puede votar yendo a su nuevo lugar de votación y votar por **papeleta de declaración jurada**.

Para cambiar su dirección para futuras elecciones, **descargue un formulario de inscripción** y llénelo completamente, incluyendo el cuadro de "información de votación ha cambiado". Si necesita ayuda o desea solicitar un formulario de inscripción por correo, llame al 866-VOTE-NYC.

### ¿Qué estaré votando en la elección especial del 19 de febrero?

Está eligiendo un miembro del Consejo Municipal que estará en servicio hasta finales de 2013.

### ¿Qué pasa si no encuentran mi nombre en la lista cuando me presento a votar?

Primero, asegúrese de que está presentándose a la mesa para su distrito de asamblea y elección. Usted puede encontrar su distrito de

asamblea y elección utilizando el **localizador de sitio de votación en línea** de la BOE. Usted también puede pedirle ayuda a un trabajador electoral.

Una vez que usted se presenta al lugar correcto, si no está en la lista de votación, puede ser porque la BOE no recibió su formulario de inscripción a tiempo. Si usted cree que usted es elegible, usted **aún puede votar**. Pídale a un trabajador electoral una **votación por declaración jurada**, y siga las instrucciones. Después de las elecciones, la junta electoral verificará sus registros y su voto será contado si usted era elegible para votar.

### ¿Qué pasa si no puedo ir a mi lugar de votación el 19 de febrero?

Usted puede votar mediante un voto ausente si usted no puede llegar a su lugar de votación. Hay dos formas de votar mediante un voto ausente: por correo o en persona.

Para obtener un voto ausente **por correo**, llame a la BOE para pedir una solicitud de voto ausente. También puede **descargar una solicitud de voto ausente**. Llene la solicitud y envíela por correo a la oficina de la BOE de su distrito. Las solicitudes deben estar **mataselladas** antes del 12 de febrero de 2013. La BOE le enviará una boleta para voto ausente. Llenela y envíela por correo (matasellada antes del 18 de febrero) a la oficina de la BOE de su distrito.

**El voto ausente en persona** se lleva a cabo en la oficina de la BOE de su distrito. La última fecha para obtener una boleta para voto ausente en persona es el 18 de febrero y la última fecha para entregar su boleta de voto ausente completa en persona es el 19 de febrero. Para obtener más información, llame al 866-VOTE-NYC.

**Por favor, tenga en cuenta:** Si se ha pasado la fecha límite para solicitar una boleta de voto ausente por correo y usted no puede presentarse al sitio de votación el Día de Elecciones debido a un accidente o enfermedad repentina, entonces usted puede enviar a un representante a la oficina de la BOE de su distrito con una carta de autorización escrita para recibir una boleta de voto ausente en su nombre. Una solicitud completa y su boleta completa deben ser devueltos a la oficina de la BOE de su distrito antes del 19 de febrero, a las 9:00 p.m. del Día de Elecciones.

Los perfiles y fotografías en esta Guía fueron presentados a la CFB por los candidatos. Todos los candidatos han jurado que la información en sus perfiles es verdadera a su leal saber. La información proporcionada por los candidatos es reimpressa como se suministra a la CFB. La CFB no edita la información presentada por los candidatos a menos que sea para corregir errores tipográficos obvios. Las opiniones expresadas en las declaraciones de los candidatos no representan las de la Junta de Financiamiento de Campaña de la Ciudad de Nueva York.

**Tenga en cuenta: Los candidatos aparecen en orden alfabético en esta Guía. Pueden aparecer en un orden diferente en la boleta electoral. El estado de la boleta electoral de los candidatos que aparecen enumerados en esta guía no habían sido finalizados al momento de impresión; algunos candidatos tal vez no aparezcan en la votación final.**

El Consejo Municipal es la rama legislativa, o que crea leyes, del gobierno de la Ciudad de Nueva York. El Consejo Municipal es responsable de pasar las leyes locales, tomar decisiones sobre el uso de la tierra, investigar y supervisar las agencias de la ciudad y aprobar el presupuesto de la ciudad. Cada miembro del Consejo representa uno de los 51 distritos del Consejo de la Ciudad de Nueva York. Los miembros del Consejo reciben un salario base anual de \$112.500. Los líderes del Consejo y presidentes de comités reciben remuneración adicional. Los miembros del Consejo pueden tener otros trabajos además de sus puestos en el Consejo.

## CLAVES DEL PARTIDO

EA = El Avance  
 GC = Gran Coalición  
 MS = Mejor Servicio  
 OA = Organizar Ahora  
 RA = Reconstruir Ahora  
 SP = Socorro Popular  
 UC = Unidad de la Comunidad  
 VC = Valor Común  
 VP = Vecinos Primero

# CONSEJO MUNICIPAL DISTRITO 31

Marie Myriam Adam-Ovide [MS] Saywalah N. Kesselly [GC]  
 Selvena N. Brooks [RA] Jacques M. Leandre [EA]  
 Michael R. Duncan [OA] Pesach Osina [VC]\*  
 Earnest Flowers [VP] Donovan John Richards, Jr. [UC]  
 Allan W. Jennings [SP] \* El candidato no presentó un perfil.

## Marie Myriam Adam-Ovide MEJOR SERVICIO



**PARTIDO EN EL CUAL ESTÁ INSCRITA:** Democrático  
**OCUPACIÓN ACTUAL:** Gerente de Distrito de la Junta de la Comunidad de la Ciudad de Nueva York #8, Queens  
**OCUPACIÓN(ES) ANTERIORE(S):** Directora de Servicios Electorales para Ex Concejal de NYC, David I. Weprin; Asistente del Ex Concejal de NYC, Sheldon Leffler  
**EDUCACIÓN:** Licenciatura en Ciencias Políticas en la Universidad de la Ciudad de Nueva York - CUNY  
**AFILIACIONES INSTITUCIONALES:** Ex Presidente de PTA de Eagle Academy; Miembro de NAACP  
**EXPERIENCIA PÚBLICA PREVIA:** N/D  
 Póngase en contacto con mi campaña: [vote4marie@hotmail.com](mailto:vote4marie@hotmail.com)  
 Por la Web en: [www.vote4marie.com](http://www.vote4marie.com)  
 En Facebook en: [www.facebook.com/#!/pages/Marie-Adam-Ovide/562255867134819](https://www.facebook.com/#!/pages/Marie-Adam-Ovide/562255867134819)

### 1. ¿CUÁL ES EL ASUNTO MÁS IMPORTANTE EN EL CONSEJO DEL DISTRITO 31 QUE USTED ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDA?

Lo más importante es el tema de la educación. Lucharé por clases más pequeñas. La educación no se detiene al salir de la escuela; por lo tanto, voy a luchar por programas de calidad después de escuela. Promoveré programas de pasantías para estudiantes de la

secundaria. Lucharé por programas de verano para mantener a nuestros niños entretenidos y lejos de influencias negativas.

### 2. ¿QUÉ OTROS ASUNTOS IMPORTANTES ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDA?

Todavía hay muchos residentes desplazados de sus hogares tras Huracán Sandy. Voy a trabajar para acelerar la recuperación. Muchos residentes se quejan de la falta de respuesta de la oficina del Consejo Municipal. Como concejal, aseguro que las quejas de los residentes se tratarán con cortesía. Trabajaré con el Departamento de Planificación de la Ciudad para garantizar que los nuevos hoteles/moteles no se encuentren demasiado cerca de barrios residenciales. Voy a trabajar para mejorar la limpieza de las calles comerciales que rodean nuestros barrios residenciales.

### 3. ¿POR QUÉ ES USTED EL MEJOR CANDIDATO PARA ESTE PUESTO?

Tengo el más amplio conocimiento y experiencia en el Gobierno de la Ciudad de Nueva York, trabajando con dos miembros del Consejo de la Ciudad y mediante la administración de la Junta de la Comunidad 8 en Queens. Tengo una relación de trabajo incomparable con las Agencias de la Ciudad de Nueva York. Entiendo los reglamentos de zonificación de la ciudad y el proceso ULURP. Soy innovadora: la primera Gerente del Distrito en la Junta de la Comunidad 8 en organizar una Clínica de Ley para Ancianos y Ferias Anuales de Salud para los residentes para quienes trabajo. Todas estas son las habilidades necesarias para ser un representante del Consejo de la Ciudad de Nueva York eficaz. Durante mi mandato, jamás he recibido una carta de queja sobre los servicios que les proporciono a los residentes para quienes trabajo.

*Reimpreso tal como fue proporcionado por la candidata. Participando en el Programa de Financiamiento de la Campaña.*

## Selvena N. Brooks RECONSTRUIR AHORA



**PARTIDO EN EL CUAL ESTÁ INSCRITA:** Democrático  
**OCUPACIÓN ACTUAL:** Especialista Sénior de Comunicaciones, SEIU International  
**OCUPACIÓN(ES) ANTERIORE(S):** Asociada Sénior de Asuntos Externos y Defensora del Paciente, Hospital de la Península; Jefe Adjunto de Gabinete, Senado del Estado de Nueva York; Secretaria de Prensa, Senado del Estado de Nueva York; Directora Adjunta del Distrito, Senador Malcolm A. Smith del Estado de Nueva York  
**EDUCACIÓN:** Derecho Internacional/Resolución de Controversias, Bachillerato en Ciencias, Universidad de Nueva York; Sociología, Bachillerato en Arte, Universidad de Wilberforce  
**AFILIACIONES INSTITUCIONALES:** Miembro de la Junta de Conexión de Lupus; Delta Sigma Theta Sorority, Inc., Miembro de la División de Ex-Alumnos de Queens; Miembro de la NAACP, Subdivisión de Jamaica; Nueva York Te Necesita, Instructora Mentora; Miembro del Ministerio de Danza Litúrgica, Allen AME  
**EXPERIENCIA PÚBLICA PREVIA:** N/D  
 Póngase en contacto con mi campaña: [Friendsofselvenabrooks@gmail.com](mailto:Friendsofselvenabrooks@gmail.com)  
 Por la Web en: [www.Brooks2013.com](http://www.Brooks2013.com)  
 En Facebook en: [www.facebook.com/Selvena.Brooks](https://www.facebook.com/Selvena.Brooks)  
 En Twitter: @SelvenaBrooks31

### 1. ¿CUÁL ES EL ASUNTO MÁS IMPORTANTE EN EL CONSEJO DEL DISTRITO 31 QUE USTED ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDA?

Para que el Consejo del Distrito 31 prospere plenamente debemos asegurarnos de que cada comunidad reciba los recursos esenciales. Las comunidades en todo el distrito han sido devastadas por Sandy y tenemos que reconstruir nuestras casas, negocios y comunidad ahora. Yo dirigiré la lucha para obtener nuestra parte justa de los fondos de reconstrucción estatales, federales y de la ciudad y me aseguraré de que formemos parte de la toma de decisiones sobre la dirección de la comunidad del Sureste de Queens.

### 2. ¿QUÉ OTROS ASUNTOS IMPORTANTES ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDA?

Mejorar nuestras escuelas, crear puestos de trabajo, mejorar los cuidados de la salud y aumentar la seguridad pública en todo el distrito. Tenemos que darles a los padres más y mejores opciones de escuelas y programas para sus hijos. Las empresas que reciben exenciones tributarias realmente deben crear puestos de trabajo en nuestra comunidad. Nuestra comunidad carece de acceso al cuidado de la salud de calidad debido a que muchos hospitales en el Sureste de Queens y en Rockaway han cerrado, amenazando el bienestar de nuestros vecinos.

### 3. ¿POR QUÉ ES USTED EL MEJOR CANDIDATO PARA ESTE PUESTO?

Durante mi carrera, he luchado contra causas difíciles y ganado. Yo proporcionaré el liderazgo fuerte y experimentado que necesitamos para reconstruir nuestras escuelas, la economía y las comunidades. Como dueña de casa y residente del Sureste de Queens de toda la vida, voy a apoyar a los pequeños negocios y buscar accesos nuevos a fondos para crear opciones positivas para nuestros jóvenes tales como buenos programas después de la escuela y protegen nuestros centros de ancianos, parques y bibliotecas.

*Reimpreso tal como fue proporcionado por la candidata. Participando en el Programa de Financiamiento de la Campaña.*

## Michael R. Duncan

### ORGANIZAR AHORA

**PARTIDO EN EL CUAL ESTÁ INSCRITO:** Democrático  
**OCUPACIÓN ACTUAL:** EMPRESARIO: JAMAICA BREEZE  
**OCUPACIÓN(ES) ANTERIORE(S):** JEFE DEL ESTADO: DISTRITO 31  
**EDUCACIÓN:** B.B.A: BARUCH COLLEGE, CUNY  
**AFLIACIONES INSTITUCIONALES:** CLUB DE FÚTBOL DE ROSEDALE, WADU, UNIA  
**EXPERIENCIA PÚBLICA PREVIA:** N/D

Póngase en contacto con mi campaña: MDUNCAN31NYC@HOTMAIL.COM  
Por la Web en: www.MICHAELRDUNCAN.COM



### 1. ¿CUÁL ES EL ASUNTO MÁS IMPORTANTE EN EL CONSEJO DEL DISTRITO 31 QUE USTED ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

El asunto más importante tiene que ser la reconstrucción de Rockaway, ya sea Far Rockaway, Arverne, Bayswater o Edgemere. No puedo describir lo que he visto en Rockaway, y nosotros, como comunidad, debemos ayudar a reconstruir esas áreas para que la vida no sea insoportable y llena de crisis. Me resulta difícil aceptar que después de 10 semanas, todavía hay residentes sin gas y electricidad. Nosotros podemos hacerlo mejor. Debemos hacerlo mejor. En la reconstrucción de Rockaway, tenemos la oportunidad de hacerlo bien.

### 2. ¿QUÉ OTROS ASUNTOS IMPORTANTES ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

Nuestra comunidad carece de educación después de la escuela, que pretende complementar la educación regular, aunque hay muchos edificios escolares. Los programas de arte, música y cultura casi no existen. Yo absolutamente planeo invertir gran parte de mi financiación de gastos en la creación de estos programas porque son una necesidad para el desarrollo integral de nuestros niños.

### 3. ¿POR QUÉ ES USTED EL MEJOR CANDIDATO PARA ESTE PUESTO?

No me veo como un político, más bien como alguien involucrado en la comunidad como un servidor del pueblo. Haber servido a la juventud del Sureste de Queens por más de 18 años mediante el Club de Fútbol de Rosedale, sido Presidente del PTA de 3 diferentes escuelas, organizado la lucha contra el motel "Hot Sheet" en frente de dos escuelas, impedido la expansión de la prisión federal oculta en medio de la zona residencial Springfield Gardens, creado puestos de trabajo siendo el dueño de un negocio en la comunidad, proporcionado servicios de inmigración a los menos afortunados, sido Jefe de Gabinete del Distrito 31 y siendo continuamente un activista de la comunidad me ha convertido en quien soy. Estoy totalmente de acuerdo con el principio de autonomía y quiero devolverle a la comunidad. Es por eso que he tomado la responsabilidad de mejorar la comunidad. Estoy en deuda con la gente de nuestra comunidad. Es por eso que tanta gente me ayudó en el evento de Navidad en Rockaways que se celebró para proporcionar un poco de alegría a la gente en Rockaway que habían sido devastados por el huracán Sandy.

*Reimpreso tal como fue proporcionado por el candidato. Participando en el Programa de Financiamiento de la Campaña.*

## Earnest Flowers

### VECINOS PRIMERO

**PARTIDO EN EL CUAL ESTÁ INSCRITO:** Democrático  
**OCUPACIÓN ACTUAL:** Presidente de Crown Media & Communications, Intermediario para Asambleista William Scarborough  
**OCUPACIÓN(ES) ANTERIORE(S):** Consultor Financiero  
**EDUCACIÓN:** Licenciatura de Economía (Universidad de Oakwood 1994) Máster en Administración de Empresas, Finanzas (St. Johns 2014)

**AFLIACIONES INSTITUCIONALES:** Co-fundador (Comisionado) Conferencia del Noreste de la Liga Jr. De Basquetbol, División Presidente A. Samuel Rashford, Ex-Alumnos de la Universidad de Oakwood, Vicepresidente de Desarrollo Ex-Alumnos de la Universidad de Oakwood, Presidente de Medios de Comunicación de la Comisión Nacional de Liderazgo de Afroamericanos sobre el SIDA, Conferencia de Conquistadores del Noreste, Guía Maestra.

**EXPERIENCIA PÚBLICA PREVIA:** CPresidente del Club Democrático local (5 años)

Póngase en contacto con mi campaña: earnest@vote4flowers.com

Por la Web en: www.vote4flowers.com

En Facebook en: <http://www.facebook.com/pages/Vote-Earnest-Flowers-Flowers-For-NYC/232989083479339>

En Twitter: @earnestflowers3



### 1. ¿CUÁL ES EL ASUNTO MÁS IMPORTANTE EN EL CONSEJO DEL DISTRITO 31 QUE USTED ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

La rendición de cuentas es lo más importante. Nada cambiar á o progresar á si nuestros funcionarios electos no crean un estándar de rendición de cuentas que no se haya visto antes. Todo debe ser escrito y ser presentado al público. Deben establecer puntos de referencia y la comunicación con el público debe ser inmediata, íntima e interactiva.

### 2. ¿QUÉ OTROS ASUNTOS IMPORTANTES ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

Puestos de trabajo, salud, el medio ambiente, educación, justicia penal, personas mayores, desarrollo juvenil, desarrollo económico y social y más.

### 3. ¿POR QUÉ ES USTED EL MEJOR CANDIDATO PARA ESTE PUESTO?

Yo soy el único candidato que tiene un plan escrito y que ha hecho un análisis cuantitativo y cualitativo del distrito. Tengo un plan de desarrollo económico de nuestras comunidades. Yo soy el único candidato que estuvo presente después de Huracán Sandy cada día de manera significativa durante las primeras tres semanas (vea la página de eventos: www.vote4flowers.com). Yo soy el único candidato que está siguiendo y apoyando a los evacuados desplazados en varios hoteles en la ciudad. Mi trabajo en la comunidad abarca casi 20 años. Con el apoyo de las comunidades aportaré un cambio y progreso auténtico para todos por muchos años como servidor público.

*Reimpreso tal como fue proporcionado por el candidato. Participando en el Programa de Financiamiento de la Campaña.*

## Allan W. Jennings

### SOCORRO POPULAR

**PARTIDO EN EL CUAL ESTÁ INSCRITO:** Democrático  
**OCUPACIÓN ACTUAL:** Inmobiliaria  
**OCUPACIÓN(ES) ANTERIORE(S):** Miembro del Consejo, Banquero  
**EDUCACIÓN:** John Jay College de Justicia Penal, Bachillerato en Arte y estudios de posgrado  
**AFLIACIONES INSTITUCIONALES:** N/D

**EXPERIENCIA PÚBLICA PREVIA:** Miembro del Consejo (2001-2005), Distrito líder (1992 y 2004)

Póngase en contacto con mi campaña: jenningsnyc@gmail.com



### 1. ¿CUÁL ES EL ASUNTO MÁS IMPORTANTE EN EL CONSEJO DEL DISTRITO 31 QUE USTED ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

Far Rockaway ha estado en un estado de depresión mucho antes que Huracán Sandy pasara. ¿Qué han estado haciendo todos los políticos que representan esta área? ¡QUE VERGÜENZA!

ALLAN JENNINGS es un Líder Independiente, Fuerte con una Trayectoria Comprobada Que Luchará Duro por Nosotros. Mientras algunos sólo hablan, ¡Allan Jennings tomará ACCIÓN!

### 2. ¿QUÉ OTROS ASUNTOS IMPORTANTES ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

Traer el desarrollo económico y EMPLEOS a nuestra comunidad. Ayudar a los dueños de pequeños negocios disminuyendo los impuestos, detener las ejecuciones hipotecarias y hacer que las viviendas sean asequibles. Centrarnos en la educación y capacitación laboral; mejorar la calidad de vida y el medio ambiente. Crear y desarrollar programas después de la escuela y apoyar programas para personas mayores.

### 3. ¿POR QUÉ ES USTED EL MEJOR CANDIDATO PARA ESTE PUESTO?

En estos tiempos de incertidumbre, nuestra comunidad merece a un Miembro del Consejo que tenga EXPERIENCIA. Uno que conozca su camino alrededor de la Municipalidad, quien estará listo desde el primer día para asumir el enorme manto de liderazgo y responsabilidad. Esta persona es Allan Jennings. Allan Jennings tiene una historia comprobada de financiación de nuestras escuelas, programas después de la escuela y deportivos. Él condujo ferias de empleo anuales en York College, que resultaron en miles de empleos para nuestra comunidad. Él proporcionó \$7.5 millones de dólares para computadoras portátiles para todos los niños en los grados 3, 4, 5 y 6 en el distrito que representa. Allan Jennings cuidó a las personas mayores mediante la financiación de centros de ancianos. Por último y lo más importante, él ha patrocinado y aprobado muchos grandes proyectos de ley que benefician a nuestra ciudad, como las leyes de exención de impuestos para personas mayores de bajos ingresos, prevención de préstamos depredadores y suspensión de parquímetros los domingos. Allan Jennings es un trabajador incansable, cuya Oficina del Distrito fue famosa por sus tardes horas e inmediata respuesta a llamadas telefónicas. Hay sólo una opción clara para el Consejo del Distrito 31. La elección es alguien que va a pelear duro por nuestra comunidad. ESTA ELECCIÓN ES ALLAN JENNINGS.

*Reimpreso tal como fue proporcionado por el candidato. Participando en el Programa de Financiamiento de la Campaña.*

## Saywalah N. Kesselly

### GRAN COALICIÓN



**PARTIDO EN EL CUAL ESTÁ INSCRITO:** Democrático

**OCUPACIÓN ACTUAL:** Administrador

**OCUPACIÓN(ES) ANTERIORE(S):** Controlador - KLEAR Electrical Corporation, Administrador de Empresas, Tabernáculo del Evangelio Completo, Presidente de la Junta de Directores de Nordeck Co-op.

**EDUCACIÓN:** William V. S. Tubman High School, Diploma de Escuela Secundaria; Baruch College, Bachillerato en Administración de Empresas, Economía.

**AFILIACIONES INSTITUCIONALES:** Director Ejecutivo, Centro Africano para el Empoderamiento de la Comunidad; Secretario de la Junta de Directores, Centro de Salud Familiar Joseph P. Addabbo; Vicepresidente de la Junta de Directores, Corp. De Desarrollo de la Comunidad Farmers Blvd.; Miembro de la Junta Consultiva, Departamento de Educación de Maestros de York College.

**EXPERIENCIA PÚBLICA PREVIA:** Presidente del Gobierno Estudiantil de Tubman High School y Miembro de la Delegación de Liberia a los Juegos de la Olimpiada XXII en la URSS en 1980; Comisionado Internacional de Boys Scouts de Liberia y Miembro de la Delegación de Liberia para la 29ª Conferencia de Scout Mundial en Dearborn, Michigan en 1984.

Póngase en contacto con mi campaña: saywalah@kesselly4council.com

Por la Web en: www.kesselly4council.com

### 1. ¿CUÁL ES EL ASUNTO MÁS IMPORTANTE EN EL CONSEJO DEL DISTRITO 31 QUE USTED ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

Educación, delincuencia juvenil y prevención de la violencia.

### 2. ¿QUÉ OTROS ASUNTOS IMPORTANTES ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

Desarrollo y empoderamiento económico

Hacer de las escuelas públicas centros de cultura y aprendizaje holístico

Desempleo juvenil

Violaciones de los derechos civiles y humanos

Ejecuciones hipotecarias e inmigración

### 3. ¿POR QUÉ ES USTED EL MEJOR CANDIDATO PARA ESTE PUESTO?

Yo no soy un político o una parte de la máquina política. Soy un extranjero, un hombre de negocios y una nueva voz fresca que llenará la Oficina con nuevas ideas y soluciones atrevidas que generarán resultados tangibles y beneficiosos para la comunidad. Yo soy impulsado por resultados, honesto y tengo principios. Mi elección traerá cambios fundamentales que los residentes pueden confiar y creer.

*Reimpreso tal como fue proporcionado por el candidato. Participando en el Programa de Financiamiento de la Campaña.*

## Jacques M. Leandre

### EL AVANCE



**PARTIDO EN EL CUAL ESTÁ INSCRITO:** Democrático

**OCUPACIÓN ACTUAL:** Abogado de Derechos Civiles

**OCUPACIÓN(ES) ANTERIORE(S):** N/D

**EDUCACIÓN:** Facultad de Derecho CUNY, J.D.; Morehouse College, Bachillerato de Arte, Finanzas; Springfield Gardens High School, graduado con honores.

**AFILIACIONES INSTITUCIONALES:** Asociación de Fútbol Americano Jets de Rosedale, Presidente de la Asociación Cívica de Rosedale; Miembro de la Junta del Club Springfield Gardens Lions, Ciudadano Preocupado de la Asociación Cívica de Laurelton; Vicepresidente (2001-2009), Omega Psi Phi Fraternidad, Inc. NAACP, Red Nacional de Acción de Queens.

**EXPERIENCIA PÚBLICA PREVIA:** Departamento de Correcciones de la Ciudad de Nueva York

Póngase en contacto con mi campaña: jacquesfor31@gmail.com

Por la Web en: www.VoteJacques.com

En Facebook en: www.facebook.com/jacques.leandre

En Twitter: @JacquesLeandre

Por Instagram en: www.instagram.com/jacques\_leandre

### 1. ¿CUÁL ES EL ASUNTO MÁS IMPORTANTE EN EL CONSEJO DEL DISTRITO 31 QUE USTED ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

Lo más imperativo es la necesidad de centros comunitarios de usos múltiples para nuestros jóvenes, ancianos y otros residentes de Jamaica y Rockaway. Necesitamos lugares seguros y limpios para los residentes del distrito para que vayan después de clases y puedan realizar actividades recreativas y capacitación laboral. Estos centros servirán como el núcleo de nuestra comunidad, proporcionando ambientes seguros para mantener a los niños siendo productivos y fuera de problemas y proporcionar el servicio muy necesario para nuestras personas mayores.

### 2. ¿QUÉ OTROS ASUNTOS IMPORTANTES ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

Mejorar el sistema educativo de nuestros niños es un punto importante de preocupación para nuestro distrito. Como alguien que tiene dos hijos en el sistema de escuelas públicas de Nueva York, usted puede contar conmigo para abordar los problemas que enfrentan los estudiantes. Además, el Desarrollo y el Empoderamiento Económico son clave para el distrito ya que los niveles de desempleo y la delincuencia han aumentado.

### 3. ¿POR QUÉ ES USTED EL MEJOR CANDIDATO PARA ESTE PUESTO?

Mi diverso currículum, que incluye funciones de liderazgo en organizaciones profesionales y cívicas, es uno de los componentes principales que me hace el mejor para este cargo. Lo más importante, ¡soy un producto de este Distrito! Habiendo crecido aquí y teniendo un negocio en el distrito, entiendo sus necesidades y desafíos. Conozco y vivo en carne propia nuestros problemas; he estado en la vanguardia en la lucha para hacer una diferencia; represento una marca de liderazgo con ideas frescas y traeré resultados frescos.

*Reimpreso tal como fue proporcionado por el candidato. Participando en el Programa de Financiamiento de la Campaña.*

## Donovan John Richards, Jr.

### UNIDAD DE LA COMUNIDAD



**PARTIDO EN EL CUAL ESTÁ INSCRITO:** Democrático

**OCUPACIÓN ACTUAL:** Jefe de Gabinete para el Concejal James Sanders Jr. de la Ciudad.

**OCUPACIÓN(ES) ANTERIORE(S):** Trabajó en la Oficina del Concejal James Sanders Jr.

**EDUCACIÓN:** Vaugh College de Aeronáutica, Grado de Asociado para Administración de Aviación.

**AFILIACIONES INSTITUCIONALES:** Alianza de Reunión Electoral Progresivo de la Ciudad de Nueva York, Far Rockaway NAACP, Laurelton Lions Club, Iglesia Congregacional St. Albans.

**EXPERIENCIA PÚBLICA PREVIA:** He servido de todas las maneras posibles en la Oficina del Concejal James Sanders Jr. durante los últimos 10 años. Mi experiencia pública previa incluye ser gerente del distrito, intermediario de la comunidad y más recientemente, Jefe de Gabinete.

Póngase en contacto con mi campaña: donovanrichards2013@gmail.com

Por la Web en: www.donovanrichards2013.com

En Facebook en: www.facebook.com/donovanrichards2013

En Twitter: @drichards13

### 1. ¿CUÁL ES EL ASUNTO MÁS IMPORTANTE EN EL CONSEJO DEL DISTRITO 31 QUE USTED ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

La financiación de la educación de nuestros hijos es el tema más importante que abordaría si fuera elegido para representar a este distrito del consejo municipal. Debemos preparar nuestra próxima generación para que sean capaces de liderar después de nosotros. Durante

los últimos 10 años he trabajado incansablemente para aumentar los fondos para las escuelas de nuestra área y luché contra el alcalde sobre el cierre de escuelas. Anualmente, he logrado con éxito asegurar alrededor de 2.000.000 de dólares para las escuelas primarias y secundarias en mi distrito y continuaré haciéndolo como un concejal electo.

### 2. ¿QUÉ OTROS ASUNTOS IMPORTANTES ABORDARÍA SI FUERA ELEGIDO?

La seguridad pública y la creación de empleos serán otras cuestiones clave que voy a abordar, si soy elegido. Trabajar para mantener las armas fuera de nuestras calles es algo que he hecho, insistiéndole al Fiscal de Distrito de Queens que celebrara el primer programa de rescate de armas en Queens. Mediante la colaboración con las autoridades locales y la comunidad, hemos podido eliminar con éxito casi 1000 pistolas de nuestras calles. Crear puestos de trabajo localmente también será un punto de enfoque para mi administración. Durante un momento de dificultades económicas, desplazamiento e incertidumbre para muchos de mis electores, entiendo la importancia de luchar para asegurar que los puestos de trabajo locales sean accesibles.

### 3. ¿POR QUÉ ES USTED EL MEJOR CANDIDATO PARA ESTE PUESTO?

Durante los últimos diez años he trabajado en la Oficina del Concejal James Sanders Jr. Como Jefe del Gabinete de Sanders, he trabajado extensivamente en nombre de los habitantes de este distrito para el desarrollo y mantenimiento de nuestra vibrante comunidad. He sido apoyado por más de 50 organizaciones locales, incluyendo el clero, uniones, dirigentes de la asociación de inquilinos y cívica que comparten mi visión de seguir avanzando en esta comunidad y ciudad. Durante estos tiempos difíciles necesitamos dirigentes que hayan sobrevivido batallas, que han demostrado que pueden ganar para la comunidad. Tan sólo este año, fui capaz de cerrar con éxito un motel de "hot sheet" que un desarrollador quería construir en frente de la calle de la escuela secundaria Springfield Gardens. Yo también pude insistirle con éxito al Departamento de Protección Ambiental para asignar \$70 millones para detener las inundaciones en nuestra comunidad y dirigí esfuerzos de socorro durante el huracán Sandy en Rockaway. Yo estaría verdaderamente honrado si tuviera la oportunidad de continuar con el trabajo que empecé hace 10 años para seguir construyendo Springfield Gardens, Laurelton, Rosedale y Rockaway.

*Reimpreso tal como fue proporcionado por el candidato. Participando en el Programa de Financiamiento de la Campaña.*

# CÓMO VOTAR



## OBTENGA SU BOLETA

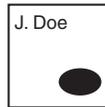
- ★ Vaya a su sitio de votación designado, regístrese y obtenga su boleta electoral y tarjeta de votante del trabajador de la votación.
- ★ Se le proporcionará una manga de privacidad para proteger su boleta de ser vista después de que la haya marcado.
- ★ Vaya a la cabina de privacidad o solicite utilizar el dispositivo para marcar la boleta (BMD).



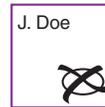
## MARQUE AMBOS LADOS DE LA BOLETA

- ★ Marque su boleta llenando completamente el óvalo junto a su elección utilizando la lapicera que le hayan dado.

### Correcto



### Incorrecto



- ★ **NO** utilice una "X" o un "✓", no circule el óvalo, ni haga marcas en la boleta electoral.
- ★ Para un candidato que se deba completar, llene el óvalo correspondiente y escriba el nombre del candidato.
- ★ **NO** doble su boleta.



## ESCANEE SU BOLETA

- ★ Lleve su boleta electoral y tarjeta de votante al área del escáner.
- ★ Seleccione su idioma de preferencia pulsando el botón correspondiente en la pantalla.
- ★ Introduzca su boleta marcada en el escáner para emitir su voto. El escáner acepta las boletas en cualquier dirección y lee ambos lados. El escáner le notificará cuando su voto haya sido emitido.

## UTILIZAR EL DISPOSITIVO PARA MARCAR LA BOLETA (BMD)

La BMD proporciona dos maneras para que los votantes puedan acceder la boleta electoral:

1. Ver la boleta en la pantalla.
2. Escuchar la información en la boleta por auriculares.

La BMD ofrece cuatro maneras para que los votantes marquen la boleta:

1. Pantalla táctil
2. Teclado (Braille)
3. Dispositivo de inhalación y exhalación
4. Interruptor

Siga estos pasos para marcar su boleta usando el BMD:

- Decida cómo accederá y marcará la boleta.
- Inserte su boleta en la bandeja de alimentación.
- Seleccione su idioma preferido.

- El BMD lo guiará en el proceso de tomar sus decisiones y revisar sus selecciones.

- Para cambiar una selección, seleccione el concurso o tema que desea cambiar y vuelva a seleccionar la opción adecuada. Seleccione "SIGUIENTE" para volver a la pantalla de resumen.

- Seleccione "Marcar Boleta" para imprimir su boleta marcada.
- Lleve su boleta impresa y tarjeta de votante al área del escáner.
- Si necesita ayuda para insertar su boleta en el escáner, un trabajador electoral lo ayudará.



## RECUERDE...

- **Asegúrese de votar para cada oficina.** El escáner no le dirá si no marcó un óvalo para una o más selecciones. Esto se llama “votar de menos”. Revise cuidadosamente su boleta antes de escanearla. Asegúrese de que usted votó por todo lo que desea votar. Una vez que el escáner acepte su boleta, no tendrá una segunda oportunidad para votar.
- **Llene el óvalo completamente;** no utilice “X” o “✓”.
- **Vote por una sola persona a menos que se indique lo contrario.** En la primera columna de cada fila, la boleta electoral le dirá cuántas opciones tiene. En la mayoría de los casos, dirá “vote por UNO”, pero en algunos casos puede decir “vote por DOS” o “vote por TRES”. Por favor lea la boleta para que no sobre votar o votar de menos.
- **También puede votar por un candidato que debe completar.** Si desea votar por un candidato que no aparece en la boleta electoral, usted debe: (1) llenar completamente el óvalo en el área proporcionada para los candidatos cuyo nombre debe escribir y (2) escribir o estampar el nombre del candidato en ese mismo cuadro.
- **Hay más de un escáner a la mayoría de los centros de votación.** Entréguele su tarjeta de votante al trabajador electoral y él o ella le dirá cual escáner puede utilizar.

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

### Cometí un error al marcar mi boleta.

No intente borrar o cambiar su boleta. Pídale a un trabajador electoral una nueva boleta. Cada votante puede solicitar hasta 3 boletas en total.

### Yo “sobre voté” (llenar demasiados óvalos para un concurso).

Si usted sobre vota, no se contará su voto para esa propuesta de oficina. Si se da cuenta de que ha sobre votado antes de colocar su voto en el escáner, pídale a un trabajador electoral una nueva boleta para llenar. Si inserta una boleta con un sobre voto en el escáner, la pantalla mostrará un mensaje de error con dos opciones. Si selecciona “No Emitir, Devolver Boleta”, el escáner le devolverá su boleta y usted puede pedirle a un trabajador electoral que le dé una nueva boleta para llenar. Si elige “Emitir Boleta”, el escáner se quedará con su boleta y no se contará su voto para el concurso en el que haya sobre votado, pero contará el resto de las opciones.

### El texto es demasiado pequeño; no puedo leer mi boleta de papel.

Habrá una lupa disponible. También puede solicitar utilizar un dispositivo para marca la boleta (BMD) o pedirle ayuda a un amigo.

## JUNTA DE FINANCIAMIENTO DE LA CAMPAÑA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

La Junta de Financiamiento de la Campaña (CFB) es una agencia de la ciudad independiente, no partidista que realza el papel de los residentes de la Ciudad de Nueva York en las elecciones. La misión de la CFB es aumentar el conocimiento y participación de los votantes, proporcionar información de finanzas de la campaña al público, permitirles a más ciudadanos postularse para un cargo, fortalecer el papel de pequeños contribuyentes y reducir el potencial de corrupción real o percibida.

La CFB promueve la inscripción de votantes, el voto y la participación cívica mediante servicios a la comunidad y alianzas con organizaciones públicas y privadas, bajo el dicho **NYC Votes!** Para obtener información sobre programas y eventos para votantes potenciales, llame al 212-306-7100 o visite [www.nycfb.info/NYCvotes](http://www.nycfb.info/NYCvotes).

La CFB aplica la Ley de Finanzas de Campaña, que establece límites y restricciones sobre las contribuciones de campaña a los candidatos para cargos locales. Los candidatos están obligados a revelar exactamente de donde provienen sus contribuciones y cómo se gasta el dinero. La CFB también recopila y divulga información sobre gastos independientes en las elecciones locales. La CFB hace esta información pública en su página web, [www.nycfb.info](http://www.nycfb.info). Los candidatos también deben acatarse a las restricciones de “hacer negocios” encaminadas a reducir la percepción de “pagar para ganar” en el gobierno local. Los candidatos tienen la opción de unirse al Programa de Finanzas de Campaña voluntario, que proporciona fondos públicos equivalentes a los candidatos calificados que están de acuerdo en acatarse estrictamente a los límites de gastos. El programa público de fondos le proporciona a los candidatos suficiente apoyo público para llevar a cabo campañas competitivas sin buscar contribuciones de campaña grande o depender de riqueza personal.

Si usted está interesado en postularse para la oficina de la ciudad, o en aprender más sobre cómo la CFB ayuda a las elecciones de la ciudad de Nueva York a ser más abiertas y democráticas, **póngase en contacto con la CFB** por correo, teléfono o correo electrónico.

Joseph P. Parkes, S. J.  
PRESIDENTE

Art Chang, Richard J. Davis, Courtney C. Hall, Mark S. Piazza  
MIEMBROS

Amy M. Loprest  
DIRECTORA EJECUTIVA

Elizabeth Bauer  
JEFA DE SERVICIOS ADMINISTRATIVOS

Daniel Cho  
DIRECTOR DE SERVICIOS PARA  
CANDIDATOS

Shauna Tarshis Denkensohn  
DIRECTORA DE OPERACIONES Y  
PRESUPUESTO

Sue Ellen Dodell  
CONSEJERA GENERAL

Eric Friedman  
DIRECTOR DE ASUNTOS EXTERNOS

Peri Horowitz  
DIRECTORA DE ADMINISTRACIÓN DE  
FINANZAS DE CAMPAÑA

Onida Coward Mayers  
DIRECTORA DE ASISTENCIA PARA  
VOTANTES

Kenneth O'Brien  
DIRECTOR DE ADMINISTRACIÓN  
DE SISTEMAS

Julius Peele  
DIRECTOR DE AUDITORÍA Y  
CONTABILIDAD

Jesse Schaffer  
DIRECTOR DE CUMPLIMIENTO ESPECIAL

Elizabeth A. Upp  
DIRECTORA DE COMUNICACIONES

Peggy A. Willens  
DIRECTORA DE ADMINISTRACIÓN  
ADM. DE ANÁLISIS Y REGISTROS

Esta guía del votante fue preparada por la Unidad de Comunicaciones de la Junta de Financiamiento de la Campaña — Elizabeth A. Upp, Kristen Byers, Crystal Choy, Winnie Ng, y Todd Raphael—con la ayuda de Katharine Loving.

Guía del votante de Elecciones Especiales 2013 de la Ciudad de Nueva York 2013. Copyright © 2013 por la Junta de Financiamiento de la Campaña de Nueva York. Todos los derechos reservados. Hecho en los EE.UU.